

СПОРАЗУМЕНИЕ  
ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ  
НА ДВУСТРАННИТЕ ИНВЕСТИЦИОННИ ДОГОВОРИ  
МЕЖДУ ДЪРЖАВИТЕ — ЧЛЕНКИ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ACUERDO  
PARA LA TERMINACIÓN  
DE LOS TRATADOS BILATERALES DE INVERSIÓN  
ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS  
DE LA UNIÓN EUROPEA

DOHODA  
O UKONČENÍ PLATNOSTI  
DVOUSTRANNÝCH DOHOD O INVESTICÍCH  
MEZI ČLENSKÝMI STÁTY  
EVROPSKÉ UNIE

AFTALE  
OM OPHÆVELSE  
AF BILATERALE INVESTERINGSÅFTALER  
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNIONS  
MEDLEMSSTATER

ÜBEREINKOMMEN  
ZUR BEENDIGUNG  
BILATERALER INVESTITIONSSCHUTZVERTRÄGE  
ZWISCHEN DEN MITGLIEDSTAATEN  
DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROOPA LIIDU  
LIIKMESRIIKIDE VAHELISE  
KAHEPOOLSETE INVESTEERIMISLEPINGUTE  
LÕPETAMISE  
LEPING

ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΓΙΑ ΤΗ ΛΗΞΗ ΙΣΧΥΟΣ  
ΤΩΝ ΔΙΜΕΡΩΝ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

AGREEMENT  
FOR THE TERMINATION  
OF BILATERAL INVESTMENT TREATIES  
BETWEEN THE MEMBER STATES  
OF THE EUROPEAN UNION

ACCORD  
PORTANT EXTINCTION  
DES TRAITÉS BILATÉRAUX D'INVESTISSEMENT  
ENTRE ÉTATS MEMBRES  
DE L'UNION EUROPÉENNE

SPORAZUM  
O PRESTANKU  
BILATERALNIH UGOVORA O ULAGANJIMA  
IZMEĐU DRŽAVA ČLANICA  
EUROPSKE UNIJE

ACCORDO  
SULL'ESTINZIONE DEI TRATTATI  
BILATERALI DI INVESTIMENTO  
TRA STATI MEMBRI  
DELL'UNIONE EUROPEA

NOLĪGUMS  
PAR DIVPUSĒJU IEGULDĪJUMU LĪGUMU  
IZBEIGŠANU  
STARP EIROPAS SAVIENĪBAS  
DALĪBVALSTĪM

SUSITARIMAS  
DĖL EUROPOS SĄJUNGOS  
VALSTYBIŲ NARIŲ  
DVIŠALIŲ INVESTICIJŲ  
SUTARČIŲ NUTRAUKIMO

MEGÁLLAPODÁS  
AZ EURÓPAI UNIÓ  
TAGÁLLAMAI KÖZÖTTI  
KÉTOLDALÚ BERUHÁZÁSI MEGÁLLAPODÁSOK  
MEGSZŰNÉSÉRŐL

FTEHIM  
GHAT-TERMINAZZJONI  
TA' TRATTATI BILATERALI DWAR L-INVESTIMENT  
BEJN L-ISTATI MEMBRI  
TAL-UNJONI EWROPEA

OVEREENKOMST  
TOT BEËINDIGING  
VAN BILATERALE INVESTERINGSVERDRAGEN  
TUSSEN DE LIDSTATEN  
VAN DE EUROPESE UNIE

POROZUMIENIE  
O WYGAŚNIĘCIU  
DWUSTRONNYCH TRAKTATÓW INWESTYCYJNYCH  
MIĘDZY PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI  
UNII EUROPEJSKIEJ

ACORDO  
RELATIVO À CESSAÇÃO DA VIGÊNCIA  
DE TRATADOS BILATERAIS DE INVESTIMENTO  
ENTRE OS ESTADOS-MEMBROS  
DA UNIÃO EUROPEIA

ACORD  
PRIVIND ÎNCETAREA  
TRATATELOR BILATERALE DE INVESTIȚII  
DINTRE STATELE MEMBRE  
ALE UNIUNII EUROPENE

DOHODA  
O UKONČENÍ  
BILATERÁLNÝCH INVESTIČNÝCH ZMLÚV  
MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI  
EURÓPSKEJ ÚNIE

SPORAZUM  
O PRENEHANJU VELJAVNOSTI  
BILATERALNIH INVESTICIJSKIH POGODB  
MED DRŽAVAMI ČLANICAMI  
EVROPSKE UNIJE

DOHODA  
O UKONČENÍ PLATNOSTI  
DVOUSTRANNÝCH DOHOD O INVESTICÍCH  
MEZI ČLENSKÝMI STÁTY  
EVROPSKÉ UNIE

SMLUVNÍ STRANY,

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

CHORVATSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKO,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO a

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

S OHLEDEM NA Smlouvu o Evropské unii, Smlouvu o fungování Evropské unie a obecné zásady práva Unie,

S OHLEDEM NA pravidla mezinárodního obyčejového práva kodifikovaná ve Vídeňské úmluvě o smluvním právu (dále jen „Vídeňská úmluva“),

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že Soudní dvůr Evropské unie (dále jen „Soudní dvůr“) ve věci C-478/07, Budějovický Budvar, rozhodl, že ustanovení dvoustranné dohody se nemohou použít ve vztazích mezi těmito státy, jestliže je konstatováno, že jsou v rozporu s pravidly Smluv EU,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že v souladu s povinností uvést své právní řády do souladu s právem Unie, musí členské státy vyvodit z práva Unie nezbytné důsledky, jak je konstatováno v rozsudku Soudního dvora ve věci C-284/16, Achmea (dále jen „rozsudek ve věci Achmea“),

MAJÍCE NA PAMĚTI, že rozhodčí doložky mezi investorem a státem ve dvoustranných dohodách o investicích uzavřených mezi členskými státy Evropské unie (dvoustranné dohody o investicích uvnitř EU) jsou v rozporu se Smlouvami EU, a v důsledku toho se nemohou po dni, kdy se poslední ze smluvních stran dvoustranné dohody o investicích uvnitř EU stala členským státem Evropské unie, uplatňovat,

SDÍLEJÍCE společné porozumění vyjádřené v této dohodě mezi smluvními stranami Smluv EU a dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU, že v důsledku toho nelze takovou doložku použít jakožto právní základ rozhodčího řízení,

CHÁPAJÍCE, že by se tato dohoda měla vztahovat na všechna rozhodčí řízení mezi investorem a státem vycházející z dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU podle jakékoli úmluvy o rozhodčím řízení nebo souboru pravidel, včetně Úmluvy o řešení sporů z investic mezi státy a občany jiných států (úmluva ICSID) a rozhodčích pravidel ICSID, rozhodčích pravidel Stálého rozhodčího soudu (PCA), rozhodčích pravidel Rozhodčího institutu Stockholmské obchodní komory (SCC), rozhodčích pravidel Mezinárodní obchodní komory (ICC), rozhodčích pravidel Komise OSN pro mezinárodní obchodní právo (UNCITRAL), i na arbitráž *ad hoc*,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že platnost některých dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU, včetně jejich ustanovení o skončení platnosti, již byla ukončena rozhodnutím obou stran a že platnost jiných dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU byla ukončena jednostranně a že vypršela použitelnost ustanovení o skončení platnosti těchto dohod,

SOUHLASÍCE, že touto dohodou není dotčena otázka slučitelnosti hmotněprávních ustanovení dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU se Smlouvami EU,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že se tato dohoda týká dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU a nevztahuje se na řízení uvnitř EU na základě článku 26 Dohody o energetické chartě. Evropská unie a její členské státy se budou touto záležitostí zabývat později,



MAJÍCE NA PAMĚTI, že pokud investoři z členských států vykonávají jednu ze základních svobod, jakou je svoboda usazování nebo volný pohyb kapitálu, jednají v rámci působnosti práva Unie, a využívají tudíž ochranu, která jim vyplývá z těchto svobod, a případně z příslušných sekundárních právních předpisů, z Listiny základních práv Evropské unie a z obecných zásad práva Unie, které zejména obsahují zásady nediskriminace, proporcionality, právní jistoty a ochrany legitimních očekávání (rozsudek Soudního dvora ve věci C-390/12, Pflieger, body 30 až 37). Pokud členský stát přijme opatření, které se odchyluje od základních svobod zaručených právem Unie, spadá toto opatření do oblasti působnosti unijního práva a uplatní se také základní práva zaručená Listinou (rozsudek Soudního dvora ve věci C-685/15, Online Games Handels, body 55 a 56),

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že členské státy mají podle čl. 19 odst. 1 druhého pododstavce Smlouvy o Evropské unii povinnost stanovit prostředky nezbytné k zajištění účinné právní ochrany práv investorů v oblastech pokrytých právem Unie. Každý členský stát musí zejména zajistit, aby jeho soudy ve smyslu práva Unie splňovaly požadavky na účinnou soudní ochranu (rozsudek Soudního dvora ve věci C-64/16, Associação Sindical dos Juizes Portugueses, body 31 až 37),

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že spory mezi smluvními stranami týkající se výkladu nebo provádění této dohody podle článku 273 Smlouvy o fungování Evropské unie se netýkají zákonnosti opatření, které je předmětem rozhodčího řízení mezi investorem a státem na základě dvoustranné dohody o investicích, na niž se tato dohoda vztahuje,

PŘIHLÍŽEJÍCE k tomu, že ustanoveními této dohody není dotčena možnost Evropské komise nebo jakéhokoli členského státu předložit věc na základě článků 258, 259 a 260 Smlouvy o fungování Evropské unie Soudnímu dvoru,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že na základě závěrů Rady ve složení pro hospodářské a finanční záležitosti (ECOFIN) ze dne 11. července 2017 členské státy a Komise zintenzivní bez zbytečného prodlení jednání s cílem lépe zabezpečit kompletní, silnou a efektivní ochranu investic v rámci Evropské unie. Tato jednání zahrnují posouzení stávajících procesů a mechanismů řešení sporů, jakož i potřeb, případně prostředků k vytváření nových nebo ke zlepšení relevantních stávajících nástrojů a mechanismů podle práva Unie, pokud se taková potřeba potvrdí,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že touto dohodou nejsou dotčena další opatření a kroky, které mohou být v rámci práva Unie zapotřebí, aby se v Evropské unii zajistila vyšší úroveň ochrany přeshraničních investic a vytvořilo se předvídatelnější, stabilnější a jasnější regulační prostředí, které podnítl investice na vnitřním trhu,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že odkazy na Evropskou unii v této dohodě je třeba chápat rovněž jako odkazy na jejího předchůdce, Evropské hospodářské společenství a následně Evropské společenství, do doby, než jej Evropská unie nahradila,

SE DOHODLY NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

## ODDÍL 1

### DEFINICE

#### ČLÁNEK 1

##### Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- 1) „dvoustrannou dohodou o investicích“ jakákoli dohoda o investicích uvedená v příloze A nebo B;
- 2) „rozhodčím řízením“ řízení před rozhodčím soudem zřízeným za účelem vyřešení sporu mezi investorem z jednoho členského státu Evropské unie a jiným členským státem Evropské unie v souladu s dvoustrannou dohodou o investicích;
- 3) „rozhodčí doložkou“ doložka o použití rozhodčího řízení mezi investorem a státem stanovená v dvoustranné dohodě o investicích, která rozhodčí řízení upravuje;

- 4) „ukončeným rozhodčím řízením“ jakékoli rozhodčí řízení, které skončilo dohodou o vyřešení sporu nebo konečným rozhodčím nálezem vydaným před dnem 6. března 2018, jestliže
- a) rozhodčí nález byl řádně vykonán před dnem 6. března 2018, i pokud související nárok na náhradu nákladů řízení nebyl vykonán nebo vymáhán, a ke dni 6. března 2018 nebylo vůči tomuto konečnému rozhodčímu nálezu zahájeno řízení týkající se námitek vůči tomuto nálezu, jeho přezkumu, zrušení, prohlášení za neplatný, vymáhání, revize ani jiné podobné řízení, nebo
  - b) rozhodčí nález byl před dnem vstupu této dohody v platnost zrušen nebo prohlášen za neplatný;
- 5) „probíhajícím rozhodčím řízením“ jakékoli rozhodčí řízení zahájené před dnem 6. března 2018, které se nepovažuje za ukončené rozhodčí řízení, bez ohledu na jeho stádium ke dni vstupu této dohody v platnost;
- 6) „novým rozhodčím řízením“ jakékoli rozhodčí řízení zahájené dne 6. března 2018 nebo později;
- 7) „ustanovením o skončení platnosti“ jakékoli ustanovení v dvoustranné dohodě o investicích, které rozšiřuje ochranu investic učiněných před dnem skončení platnosti takové dohody na další období.

## ODDÍL 2

### USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE UKONČENÍ PLATNOSTI DVOUSTRANNÝCH DOHOD O INVESTICÍCH

#### ČLÁNEK 2

##### Ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích

1. Platnost dvoustranných dohod o investicích uvedených v příloze A končí v souladu s podmínkami stanovenými v této dohodě.
2. V zájmu větší jistoty platí, že platnost ustanovení o skončení platnosti obsažených ve dvoustranných dohodách o investicích uvedených v příloze A končí v souladu s odstavcem 1 tohoto článku a taková ustanovení nemají právní účinky.

#### ČLÁNEK 3

##### Ukončení případných účinků ustanovení o skončení platnosti

Platnost ustanovení o skončení platnosti obsažených ve dvoustranných dohodách o investicích uvedených v příloze B se touto dohodou ukončuje a v souladu s podmínkami stanovenými v této dohodě nemají taková ustanovení právní účinky.

## ČLÁNEK 4

### Společná ustanovení

1. Smluvní strany tímto potvrzují, že rozhodčí doložky jsou v rozporu se Smlouvami EU, a nelze je tudíž použít. V důsledku tohoto rozporu mezi rozhodčími doložkami a Smlouvami EU nelze ode dne, kdy se poslední ze smluvních stran dvoustranné dohody o investicích stala členským státem Evropské unie, rozhodčí doložku v uvedené dvoustranné dohodě o investicích použít jako právní základ pro rozhodčí řízení.
2. Ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích uvedených v příloze A podle článku 2 a ukončení platnosti ustanovení o skončení platnosti obsažených ve dvoustranných dohodách o investicích uvedených v příloze B podle článku 3 nabývá účinnosti pro každou takovou dohodu v okamžiku, kdy podle článku 16 pro příslušné smluvní strany vstoupí v platnost tato dohoda.

## ODDÍL 3

### USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE NÁROKŮ UPLATNĚNÝCH PODLE DVOUSTRANNÝCH DOHOD O INVESTICÍCH

## ČLÁNEK 5

### Nové rozhodčí řízení

Rozhodčí doložky nelze použít jako právní základ pro nové rozhodčí řízení.

## ČLÁNEK 6

### Ukončené rozhodčí řízení

1. Bez ohledu na článek 4 nejsou touto dohodou dotčena ukončená rozhodčí řízení. Tato řízení se znovu nezahájí.
2. Touto dohodou navíc není dotčena žádná dohoda o přátelském vyřešení sporu, který je předmětem rozhodčího řízení zahájeného přede dnem 6. března 2018.

## ČLÁNEK 7

### Povinnosti smluvních stran týkající se probíhajících rozhodčích řízení a nových rozhodčích řízení

Jsou-li smluvní strany stranami dvoustranné dohody o investicích, na jejímž základě bylo zahájeno probíhající rozhodčí řízení nebo nové rozhodčí řízení, musí:

- a) ve vzájemné spolupráci a na základě prohlášení uvedeného v příloze C informovat rozhodčí soudy o právních důsledcích rozsudku ve věci Achmea, jak jsou uvedeny v článku 4, a

- b) jestliže jsou účastníkem soudního řízení, které se týká rozhodčího nálezů vydaného na základě dvoustranné dohody o investicích, požádat příslušný vnitrostátní soud, včetně soudu v jakékoli třetí zemi, aby v závislosti na konkrétním případě rozhodčí nález zrušil, prohlásil jej za neplatný nebo tento nález odmítl uznat a vymáhat.

## ČLÁNEK 8

### Přechodná opatření týkající se probíhajících rozhodčích řízení

1. Jestliže je investor účastníkem probíhajícího rozhodčího řízení a opatření, které je předmětem sporu, nenapadl u příslušného vnitrostátního soudu, použijí se přechodná opatření podle článků 9 a 10.
2. Jestliže je před dnem vstupu této dohody v platnost vydán konečný rozhodčí nález, v němž se konstatuje, že sporné opatření nespadá do oblasti působnosti dotčené dvoustranné dohody o investicích nebo že tuto dvoustrannou dohodu o investicích neporušuje, přechodná opatření uvedená v tomto článku se nepoužijí.
3. Jestliže smluvní strana této dohody jakožto dotčený účastník řízení v rámci probíhajícího rozhodčího řízení uplatňuje protinárok, použije se tento článek a články 9 a 10 na takové nároky obdobně.
4. Smluvní strana této dohody jakožto dotčený účastník řízení a investor se rovněž mohou dohodnout na jiném vhodném řešení sporu, včetně přátelského řešení, pokud je toto řešení v souladu s právem Unie.



## ČLÁNEK 9

### Strukturovaný dialog v rámci probíhajícího rozhodčího řízení

1. Investor, který je účastníkem probíhajícího rozhodčího řízení, může požádat smluvní stranu, která je rovněž účastníkem tohoto řízení, aby společně zahájili postup pro řešení sporu podle tohoto článku, pokud:

- a) probíhající rozhodčí řízení bylo přerušeno na základě žádosti investora, a
- b) v případě, že v probíhajícím rozhodčím řízení již byl vydán rozhodčí nález, který však nebyl zatím s konečnou platností vymožen nebo vykonán, se investor zaváže, že v členském státě nebo ve třetí zemi nezahájí na základě tohoto nálezu řízení ohledně uznání, výkonu, vymáhání nebo uhrazení nároku nebo, byla-li již taková řízení zahájena, že požádá o jejich přerušení.

Dotčená smluvní strana odpoví písemně do dvou měsíců v souladu s odstavci 2 až 4.

Smluvní strana může rovněž požádat investora, který se účastní probíhajícího rozhodčího řízení, aby využil postupu pro řešení sporu podle tohoto článku. Investor může tento návrh do dvou měsíců písemně přijmout za předpokladu, že jsou splněny podmínky uvedené v prvním pododstavci písm.

a) a b).

V relevantních případech musí odpověď dotčené smluvní strany nebo přijetí investora uvádět, že tímto byl postup pro řešení sporu zahájen.

2. Postup pro řešení sporu lze zahájit podáním žádosti podle odstavce 1 tohoto článku, a to nejpozději do šesti měsíců ode dne, kdy byla platnost dvoustranné dohody o investicích, na základě níž bylo probíhající rozhodčí řízení zahájeno, ukončena podle článků 2 nebo 3 této dohody.
3. Postup pro řešení sporu se zahájí, jestliže Soudní dvůr nebo vnitrostátní soud ve svém rozsudku, jenž se stal pravomocným, konstatoval, že opatření státu, které je předmětem sporu v řízeních uvedených v odstavci 1, porušuje právo Unie.
4. Postup pro řešení sporu se nezahájí, jestliže Soudní dvůr nebo vnitrostátní soud ve svém pravomocném rozsudku konstatoval, že opatření státu, které je předmětem sporu v řízeních uvedených v odstavci 1, neporušuje právo Unie. Totéž platí, pokud Evropská komise ve svém konečném rozhodnutí konstatovala, že opatření neporušuje právo Unie.
5. Probíhají-li soudní řízení směřující k vydání rozsudku uvedeného v odstavcích 3 nebo 4, dotčená smluvní strana ve své odpovědi podle odstavce 1 o této skutečnosti investora informuje. Zahájení postupu pro řešení sporu se odloží do doby, než rozsudek vydaný v rámci soudních řízení nabyde právní moci. Dotčená smluvní strana informuje o takovém rozsudku investora do dvou týdnů. Totéž platí, pokud Evropská komise přijala rozhodnutí, které se dosud nestalo konečným.
6. Postup pro řešení sporu je možné zahájit, lze-li konstatovat, že opatření státu, které bylo předmětem sporu v rámci řízení uvedených v odstavci 1, může porušovat právo Unie a nepoužijí se odstavce 3 ani 4.

7. Na postup pro řešení sporu dohlíží nezávislý zprostředkovatel s cílem dosáhnout mimo rámec soudního nebo rozhodčího řízení přátelského, zákonného a spravedlivého vyřešení sporu mezi stranami, který je předmětem rozhodčího řízení. Postup pro řešení sporu musí být nestranný a důvěrný. Každý účastník postupu pro řešení sporu má právo vyjádřit své stanovisko.

8. Zprostředkovatel je jmenován na základě společné dohody dotčeného investora a dotčené smluvní strany, která je v daném probíhajícím rozhodčím řízení žalovanou stranou. Vybírá se z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a nestrannosti a mají potřebnou kvalifikaci, včetně důkladné znalosti práva Unie. Nesmí být státním příslušníkem členského státu, kde se investice uskutečnila, nebo domovského členského státu investora a nesmí být ve střetu zájmů. Není-li dosaženo společné dohody o volbě nestranného zprostředkovatele do jednoho měsíce od zahájení postupu pro řešení sporu, požádá dotčený investor nebo dotčená smluvní strana, která je v daném probíhajícím rozhodčím řízení žalovanou stranou, generálního ředitele právní služby Evropské komise, aby určil jednoho bývalého člena Soudního dvora Evropské unie, který po konzultaci s každou stranou sporu jmenuje osobu, jež splňuje kritéria stanovená v tomto odstavci. Orientační sazebník poplatků pro zprostředkovatele je uveden v příloze D.

9. Zprostředkovatel požádá investora a členský stát, kde se investice uskutečnila, aby do dvou měsíců od jeho jmenování předložili svá písemná podání. Byl-li postup pro řešení sporů zahájen na základě odstavce 6, zprostředkovatel může požádat Evropskou komisi, aby mu do dvou měsíců poskytla doporučení ohledně příslušných otázek týkajících se práva Unie.

10. Zprostředkovatel uspořádá nestranné jednání o řešení sporu a podporuje strany, aby do šesti měsíců od jeho jmenování nebo do pozdějšího data, na kterém se strany dohodnou, dosáhly přátelského vyřešení sporu. Strany se tohoto postupu účastní v dobré víře. Zprostředkovatel musí v rámci tohoto postupu náležitě zohlednit rozsudky Soudního dvora nebo vnitrostátního soudu, jakož i konečná rozhodnutí Evropské komise a doporučení uvedená v poslední větě odstavce 9. Zprostředkovatel rovněž zohlední opatření, která dotčená smluvní strana přijala za účelem dosažení souladu s příslušnými rozhodnutími Soudního dvora a judikaturou Soudního dvora ohledně rozsahu náhrady škody podle práva Unie.

11. Není-li přátelského vyřešení sporu dosaženo ve lhůtě uvedené v odstavci 10, navrhnou účastníci postupu do jednoho měsíce řešení, které je pro ně přijatelné. Každý návrh musí být bez zbytečného odkladu písemně oznámen k vyjádření druhému účastníku postupu. Zprostředkovatel uspořádá na tomto základě další jednání s cílem nalézt oboustranně přijatelné řešení sporu.

12. Zprostředkovatel ve lhůtě jednoho měsíce od oznámení návrhů a po zohlednění další výměny názorů podle odstavce 11 vypracuje upravený konečný písemný návrh přátelského vyřešení sporu. Ve lhůtě jednoho měsíce od obdržení tohoto návrhu rozhodne každý účastník postupu o tom, zda konečný návrh přijme, a své rozhodnutí písemně sdělí druhému účastníku.

13. Jestliže některý účastník postupu konečný návrh nepřijme, bez zbytečného odkladu předloží druhému účastníku postupu písemné vysvětlení důvodů tohoto nepřijetí a v případě potřeby odstraní jakékoli důvěrné informace. Každý účastník postupu nese vlastní náklady a polovinu poplatků pro zprostředkovatele a nákladů souvisejících s vedením postupu pro řešení sporu.

14. Je-li dosaženo dohody o podmínkách vyřešení sporu, účastníci postupu bez zbytečného odkladu tyto podmínky přijmou právně závazným způsobem. Podmínky vyřešení sporu:

a) musí obsahovat:

i) povinnost investora vzít zpět návrh, jímž svůj nárok uplatnil v rozhodčím řízení, nebo zrušit výkon rozhodčího nálezu, který byl vydán, nikoli však s konečnou platností vymáhán či vykonán, nebo případně zohlednit veškerou náhradu škody zaplacenou na základě probíhajícího rozhodčího řízení s cílem vyhnout se dvojí náhradě, a

ii) závazek zdržet se zahájení nového rozhodčího řízení a

b) mohou obsahovat vzdání se všech ostatních práv a nároků v souvislosti s opatřením, které je předmětem řízení uvedeného v odstavci 1.

## ČLÁNEK 10

### Přístup k vnitrostátním soudům

1. Ve lhůtách uvedených v odstavci 2 má investor v případě opatření, které je předmětem sporu v rámci probíhajícího rozhodčího řízení, právo na přístup k soudním prostředkům nápravy podle vnitrostátního práva i v případě, že vnitrostátní lhůty pro podání žalob již uplynuly, pokud:

- a) investor vezme zpět návrh, jímž bylo zahájeno probíhající rozhodčí řízení, a vzdá se všech práv a nároků vyplývajících z příslušné dvoustranné dohody o investicích, nebo se vzdá výkonu rozhodčího nálezu, který byl vydán, nikoli však s konečnou platností vymáhán či vykonán, a zaváže se, že se zdrží zahájení nového rozhodčího řízení
  - i) ve lhůtě šesti měsíců ode dne, kdy byla platnost dvoustranné dohody o investicích, na základě níž bylo probíhající rozhodčí řízení zahájeno, ukončena, jestliže nebyl použit strukturovaný dialog podle článku 9;
  - ii) ve lhůtě šesti měsíců ode dne, kdy dotčená smluvní strana odmítne žádost investora o zahájení strukturovaného dialogu podle čl. 9 odst. 1 a 6, nebo
  - iii) ve lhůtě šesti měsíců ode dne, kdy poslední z účastníků postupu sdělí své rozhodnutí podle čl. 9 odst. 12, jestliže byl použit strukturovaný dialog podle článku 9;

- b) přístup k vnitrostátnímu soudu se použije k uplatnění nároku vycházejícího z vnitrostátního práva nebo práva Unie; a
- c) případně nebylo na základě strukturovaného dialogu podle článku 9 dosaženo dohody o vyřešení sporu.

2. Má se za to, že běh vnitrostátních lhůt pro přístup k vnitrostátním soudům podle odstavce 1 počíná dnem, kdy investor podle odst. 1 písm. a) buď vezme zpět návrh, jímž bylo zahájeno probíhající rozhodčí řízení, nebo se vzdá výkonu rozhodčího nálezu, který byl vydán, nikoli však s konečnou platností vymáhán či vykonán, a zaváže se, že se zdrží zahájení nového rozhodčího řízení, a trvá po dobu, jež odpovídá délce trvání lhůt vyplývajících z vnitrostátního práva.

3. V zájmu větší jistoty platí, že ustanovení dvoustranných dohod o investicích ukončených podle této dohody se nepovažují za součást práva použitelného v řízeních předložených vnitrostátnímu soudu podle této dohody.

4. V zájmu větší jistoty platí, že ustanovení tohoto článku nelze vykládat tak, že vytváří nové soudní prostředky nápravy, které by investor neměl k dispozici podle použitelného vnitrostátního práva.

5. Vnitrostátní soudy zohlední veškerou náhradu, která již byla dříve v rámci probíhajícího rozhodčího řízení zaplacená, aby se předešlo dvojí náhradě.

## ODDÍL 4

### ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

#### ČLÁNEK 11

##### Depozitář

1. Depozitářem této dohody je generální tajemník Rady Evropské unie.
2. Generální tajemník Rady Evropské unie informuje smluvní strany o:
  - a) jakémkoli rozhodnutí o prozatímním provádění podle článku 17;
  - b) uložení jakékoli listiny o ratifikaci, přijetí nebo schválení v souladu s článkem 15;
  - c) dni vstupu této dohody v platnost podle čl. 16 odst. 1;
  - d) dni vstupu této dohody v platnost pro každou jednotlivou smluvní stranu v souladu s čl. 16 odst. 2.
3. Generální tajemník Rady Evropské unie zveřejní dohodu v *Úředním věstníku Evropské unie*.



## ČLÁNEK 12

### Přílohy

1. Přílohy k této dohodě tvoří její nedílnou součást.
2. Jestliže dvoustranná dohoda o investicích uvedená v příloze A není v platnosti ke dni, kdy tato dohoda vstupuje pro příslušné smluvní strany v platnost, ale investice uskutečněné před jejím ukončením mohou na základě ustanovení o skončení platnosti nadále spadat do oblasti působnosti této dohody, považuje se taková dohoda za dvoustrannou dohodu o investicích uvedenou v příloze B.

## ČLÁNEK 13

### Výhrady

K této dohodě nesmí být učiněny žádné výhrady.

## ČLÁNEK 14

### Řešení sporů

1. Spory mezi stranami týkající se výkladu nebo provádění této dohody se, pokud možno, řeší přátelskou cestou.

2. Nemůže-li být spor mezi stranami vyřešen přátelskou cestou do 90 dnů, předloží se na žádost jedné ze smluvních stran Soudnímu dvoru v souladu s článkem 273 Smlouvy o fungování Evropské unie.

3. V zájmu větší jistoty platí, že tento článek představuje rozhodčí smlouvu mezi smluvními stranami ve smyslu článku 273 Smlouvy o fungování Evropské unie.

## ČLÁNEK 15

### Ratifikace, schválení nebo přijetí

Tato dohoda podléhá ratifikaci, schválení nebo přijetí.

Smluvní strany uloží své listiny o ratifikaci, schválení nebo přijetí u depozitáře.

## ČLÁNEK 16

### Vstup v platnost

1. Tato dohoda vstupuje v platnost 30 kalendářních dnů po dni, kdy depozitář obdrží druhou listinu o ratifikaci, schválení nebo přijetí.

2. Pro každou smluvní stranu, která tuto dohodu ratifikuje, přijme nebo schválí po jejím vstupu v platnost v souladu s odstavcem 1, vstoupí tato dohoda v platnost 30 kalendářních dnů po dni, kdy tato smluvní strana uložila listinu o její ratifikaci, schválení nebo přijetí.

3. Jestliže smluvní strana, která je účastníkem probíhajícího rozhodčího řízení, tuto dohodu ratifikuje, schválí nebo přijme, musí před okamžikem, kdy pro ni tato dohoda vstoupí v platnost, tuto skutečnost sdělit druhému účastníku řízení. Toto sdělení musí obsahovat odkaz na to, zda je touto ratifikací, schválením nebo přijetím ukončena platnost příslušné dvoustranné dohody o investicích nebo zda ratifikace, schválení nebo přijetí druhou smluvní stranou této dohody dosud neproběhlo.

## ČLÁNEK 17

### Prozatímní provádění

1. Smluvní strany se mohou v souladu se svými ústavními postupy rozhodnout, že budou tuto dohodu provádět prozatímně. Smluvní strany každé takové rozhodnutí oznámí depozitáři.

2. Jestliže se obě smluvní strany dvoustranné dohody o investicích rozhodnou provádět tuto dohodu prozatímně, ustanovení této dohody se začnou ve vztahu k dotčené dvoustranné dohodě o investicích používat 30 kalendářních dnů ode dne, kdy bylo přijato pozdější rozhodnutí o prozatímním provádění.

## ČLÁNEK 18

### Platná znění

Tato dohoda, sepsaná v jednom vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, se uloží v archivech depozitáře.

## SEZNAM DVOUSTRANNÝCH DOHOD O INVESTICÍCH, JEJICHŽ PLATNOST SE TOUTO DOHODOU UKONČUJE

| Členský stát                          | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|---------------------------------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
| Hospodářská unie belgicko-lucemburská | HU                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Maďarskou lidovou republikou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic  | 14.5.1986     | 23.9.1988               |
|                                       | BG                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Bulharskou lidovou republikou týkající se vzájemné podpory a ochrany investic   | 25.10.1988    | 29.5.1991               |
|                                       | PL                    | Dohoda mezi vládou Belgického království a vládou Lucemburského velkovévodství na jedné straně a vládou Polské lidové republiky na straně druhé týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 19.5.1987     | 2.8.1991                |
|                                       | CZ                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Československou socialistickou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic   | 24.4.1989     | 13.2.1992               |

<sup>1</sup> Aby se zamezilo pochybnostem, každou dvoustrannou dohodou o investicích uvedenou v této příloze se případně rozumí i její jakákoli změna, protokol, příloha nebo výměna dopisů.

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|              | SK                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Československou socialistickou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic            | 24.4.1989     | 13.2.1992               |
|              | MT                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Republikou Malta o vzájemné podpoře a ochraně investic                                     | 5.3.1987      | 15.6.1993               |
|              | LV                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Lotyšskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                                 | 27.3.1996     | 4.4.1999                |
|              | CY                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Kyperskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic a výměna dopisů                 | 26.2.1991     | 5.6.1999                |
|              | LT                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Litevskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                                 | 15.10.1997    | 6.9.1999                |
|              | EE                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou na straně jedné a Estonskou republikou na straně druhé o vzájemné podpoře a ochraně investic | 24.1.1996     | 23.9.1999               |

| Členský stát        | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|---------------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|                     | RO                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a vládou Rumunska týkající se podpory a vzájemné ochrany investic   | 4.3.1996      | 9.3.2001                |
|                     | SI                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic  | 1.2.1999      | 14.1.2002               |
|                     | HR                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Chorvatskem o vzájemné podpoře a ochraně investic                 | 31.10.2001    | 28.12.2003              |
| Bulharská republika | MT                    | Dohoda mezi vládou Bulharské lidové republiky a vládou Republiky Malta o vzájemné podpoře a ochraně investic            | 12.6.1984     | 7.2.1985                |
|                     | DE                    | Dohoda mezi Bulharskou lidovou republikou a Spolkovou republikou Německo o vzájemné podpoře a vzájemné ochraně investic | 12.4.1986     | 10.3.1988               |
|                     | CY                    | Dohoda mezi vládou Bulharské lidové republiky a vládou Kyprské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic          | 12.11.1987    | 18.5.1988               |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|              | FR                    | Dohoda mezi vládou Bulharské lidové republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                      | 5.4.1989      | 1.5.1990                |
|              | BLEU                  | Dohoda mezi vládou Bulharské lidové republiky a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou týkající se vzájemné podpory a ochrany investic | 25.10.1988    | 29.5.1991               |
|              | SK                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Slovenské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                               | 21.7.1994     | 9.3.1995                |
|              | PL                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Polské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                                  | 11.4.1994     | 9.3.1995                |
|              | EL                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                                   | 12.3.1993     | 29.4.1995               |
|              | DK                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Dánského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic                     | 14.4.1993     | 20.5.1995               |



| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|              | RO                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Rumunska o vzájemné podpoře a ochraně investic              | 1.6.1994      | 23.5.1995               |
|              | HU                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Maďarské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic    | 8.6.1994      | 7.9.1995                |
|              | HR                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic  | 25.6.1996     | 20.2.1998               |
|              | ES                    | Dohoda mezi Bulharskou republikou a Španělským královstvím o vzájemné podpoře a ochraně investic            | 5.9.1995      | 22.4.1998               |
|              | CZ                    | Dohoda mezi Bulharskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                 | 17.3.1999     | 30.9.2000               |
|              | PT                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Portugalské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic | 27.5.1993     | 20.11.2000              |

| Členský stát    | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|-----------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|                 | SI                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic              | 30.6.1998     | 26.11.2000              |
|                 | NL                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Bulharskou republikou a Nizozemským královstvím                      | 6.10.1999     | 1.3.2001                |
|                 | LV                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic               | 4.12.2003     | 23.7.2004               |
|                 | LT                    | Dohoda mezi vládou Bulharské republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a ochraně investic                        | 21.11.2005    | 25.4.2006               |
| Česká republika | FR                    | Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Francouzskou republikou | 13.9.1990     | 27.9.1991               |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost            |
|--------------|-----------------------|---|---------------|------------------------------------|
|              | ES                    | Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Českou a Slovenskou Federativní republikou <sup>1</sup> a Španělským královstvím    | 12.12.1990    | 28.11.1991                         |
|              | BLEU                  | Dohoda mezi Československou socialistickou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic | 24.4.1989     | 13.2.1992                          |
|              | DE                    | Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic           | 2.10.1990     | 2.8.1992                           |
|              | NL                    | Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní republikou a Nizozemským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic                | 29.4.1991     | 1.10.1992                          |
|              | EL                    | Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic             | 3.6.1991      | 30.12.1992 (CZ)<br>31.12.1992 (EL) |
|              | RO                    | Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic  | 8.11.1993     | 28.7.1994                          |

<sup>1</sup> Pro upřesnění je třeba uvést, že pokud je stranou dvoustranné dohody o investicích uvedené v této příloze Československá socialistická republika nebo Česká a Slovenská Federativní Republika, musí být odkaz na Československou socialistickou republiku nebo Českou a Slovenskou Federativní Republiku považován za odkaz na Českou republiku a/nebo případně Slovenskou republiku.

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|              | PT                    | Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Portugalské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic | 12.11.1993    | 3.8.1994                |
|              | HU                    | Dohoda mezi Českou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic              | 14.1.1993     | 25.5.1995               |
|              | LT                    | Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic    | 27.10.1994    | 12.7.1995               |
|              | HR                    | Dohoda mezi Českou republikou a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic            | 5.3.1996      | 15.5.1997               |
|              | BG                    | Dohoda mezi Českou republikou a Bulharskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic             | 17.3.1999     | 30.9.2000               |
|              | CY                    | Dohoda mezi Českou republikou a Kyperskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic              | 15.6.2001     | 25.9.2002               |

| Členský stát      | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost                        |
|-------------------|-----------------------|--|---------------|--|
| Dánské království | HU                    | Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Maďarské lidové republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic      | 2.5.1988      | 1.10.1988                                      |
|                   | SK                    | Dohoda mezi Dánským královstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic   | 6.3.1991      | 19.9.1992<br>(právní nástupnictví od 1.1.1993) |
|                   | LT                    | Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Litevské republiky týkající se podpory a vzájemné ochrany investic   | 30.3.1992     | 8.1.1993                                       |
|                   | LV                    | Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Lotyšské republiky týkající se podpory a vzájemné ochrany investic   | 30.3.1992     | 18.11.1994                                     |
|                   | BG                    | Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Bulharské republiky týkající se podpory a vzájemné ochrany investic  | 14.4.1993     | 20.5.1995                                      |
|                   | HR                    | Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Chorvatské republiky týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 5.7.2000      | 12.1.2002                                      |

| Členský stát               | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|----------------------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|                            | SI                    | Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Republiky Slovinsko týkající se podpory a vzájemné ochrany investic         | 11.5.1999     | 30.3.2002               |
| Spolková republika Německo | EL                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Řeckým královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic                         | 27.3.1961     | 15.7.1963               |
|                            | MT                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Maltou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic                           | 17.9.1974     | 14.12.1975              |
|                            | PT                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Portugalskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                    | 16.9.1980     | 23.4.1982               |
|                            | HU                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Maďarskou lidovou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic               | 30.4.1986     | 7.11.1987               |
|                            | BG                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Bulharskou lidovou republikou o vzájemné podpoře a vzájemné ochraně investic     | 12.4.1986     | 10.3.1988               |
|                            | CZ                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic | 2.10.1990     | 2.8.1992                |
|                            | SK                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic | 2.10.1990     | 2.8.1992                |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|              | LV                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Lotyšskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                | 20.4.1993     | 9.6.1996                |
|              | EE                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Estonskou republikou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic      | 12.11.1992    | 12.1.1997               |
|              | LT                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Litevskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                | 28.2.1992     | 27.6.1997               |
|              | SI                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Republikou Slovinsko o podpoře a vzájemné ochraně investic                | 28.10.1993    | 18.7.1998               |
|              | RO                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Rumunskem o podpoře a vzájemné ochraně investic                           | 25.6.1996     | 12.12.1998              |
|              | HR                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic <sup>1</sup> | 21.3.1997     | 28.9.2000               |

<sup>1</sup> Pro upřesnění je třeba uvést, že formální ukončení dvoustranné dohody o investicích mezi Německem a Chorvatskem na základě této dohody nelze vykládat tak, že by ve vztazích mezi Německem a Chorvatskem bylo možné obnovit dvoustrannou dohodu o investicích mezi Německem a bývalou Socialistickou federativní republikou Jugoslávie. Tím není dotčena použitelnost dvoustranné dohody o investicích mezi Německem a bývalou Socialistickou republikou Jugoslávie ve vztazích mezi Německem a některými státy vytvořenými na území bývalé Socialistické federativní republiky Jugoslávie, které nejsou členskými státy EU.

| Členský stát       | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
| Estonská republika | NL                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Estonskou republikou a Nizozemským královstvím                | 27.10.1992    | 1.9.1993                |
|                    | FR                    | Dohoda mezi vládou Estonské republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic      | 14.5.1992     | 25.9.1995               |
|                    | LV                    | Dohoda mezi vládou Estonské republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic         | 7.2.1996      | 23.5.1996               |
|                    | LT                    | Dohoda mezi vládou Estonské republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic         | 7.9.1995      | 20.6.1996               |
|                    | DE                    | Dohoda mezi Estonskou republikou a Spolkovou republikou Německo týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 12.11.1992    | 12.1.1997               |
|                    | ES                    | Dohoda mezi Estonskou republikou a Španělským královstvím o vzájemné podpoře a ochraně investic                 | 11.11.1997    | 1.7.1998                |



| Členský stát    | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost            |
|-----------------|-----------------------|--|---------------|------------------------------------|
|                 | EL                    | Dohoda mezi vládou Estonské republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic   | 17.4.1997     | 1.8.1998 (EL)<br>7.8.1998 (EE)     |
|                 | BLEU                  | Dohoda mezi Estonskou republikou na straně jedné a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou na straně druhé o vzájemné podpoře a ochraně investic | 24.1.1996     | 23.9.1999                          |
| Řecká republika | DE                    | Dohoda mezi Řeckým královstvím a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic  | 27.3.1961     | 15.7.1963                          |
|                 | HU                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Maďarské lidové republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                                      | 26.5.1989     | 1.2.1992                           |
|                 | CZ                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou České a Slovenské Federativní Republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                        | 3.6.1991      | 30.12.1992 (CZ)<br>31.12.1992 (EL) |
|                 | SK                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou České a Slovenské Federativní Republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                        | 3.6.1991      | 31.12.1992                         |
|                 | CY                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Kyperské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic   | 30.3.1992     | 26.2.1993                          |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost            |
|--------------|-----------------------|--|---------------|------------------------------------|
|              | BG                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic  | 12.3.1993     | 29.4.1995                          |
|              | LT                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic   | 19.7.1996     | 10.7.1997                          |
|              | LV                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic   | 20.7.1995     | 8.2.1998(EL)<br>9.2.1988(LV)       |
|              | RO                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic             | 23.5.1997     | 11.6.1998 (RO)<br>12.6.1998 (EL)   |
|              | EE                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Estonské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic   | 17.4.1997     | 1.8.1998 (EL)<br>7.8.1998 (EE)     |
|              | HR                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic | 18.10.1996    | 20.10.1998 (EL)<br>21.10.1998 (HR) |
|              | SI                    | Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic  | 29.5.1997     | 10.2.2000                          |

| Členský stát         | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|----------------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
| Španělské království | CZ                    | Dohoda o ochraně a vzájemné podpoře investic mezi Španělským královstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou <sup>1</sup> | 12.12.1990    | 28.11.1991              |
|                      | SK                    | Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Španělským královstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou              | 12.12.1990    | 28.11.1991              |
|                      | HU                    | Dohoda mezi Španělským královstvím a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                                    | 9.11.1989     | 1.8.1992                |
|                      | RO                    | Dohoda mezi Španělskem a Rumunskem o podpoře a vzájemné ochraně investic   | 25.1.1995     | 7.12.1995               |
|                      | LT                    | Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Španělským královstvím a Litevskou republikou                                    | 6.7.1994      | 22.12.1995              |
|                      | LV                    | Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Španělským královstvím a Lotyšskou republikou                                    | 26.10.1995    | 14.3.1997               |
|                      | BG                    | Dohoda mezi Španělským královstvím a Bulharskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                                   | 5.9.1995      | 22.4.1998               |
|                      | EE                    | Dohoda mezi Španělským královstvím a Estonskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                                    | 11.11.1997    | 1.7.1998                |

<sup>1</sup> Pro upřesnění je třeba uvést, že pokud je stranou dvoustranné dohody o investicích uvedené v této příloze Československá socialistická republika nebo Česká a Slovenská Federativní Republika, musí být odkaz na Československou socialistickou republiku nebo Českou a Slovenskou Federativní Republiku považován za odkaz na Českou republiku a/nebo případně Slovenskou republiku.

| Členský stát          | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|-----------------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|                       | HR                    | Dohoda mezi Španělským královstvím a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                      | 21.7.1997     | 17.9.1998               |
|                       | SI                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Španělským královstvím a Republikou Slovinsko                        | 15.7.1998     | 3.4.2000                |
| Francouzská republika | MT                    | Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Republiky Malta o vzájemné podpoře a ochraně investic                | 11.8.1976     | 1.1.1978                |
|                       | HU                    | Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Maďarské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic      | 6.11.1986     | 30.9.1987               |
|                       | BG                    | Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Bulharské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic     | 5.4.1989      | 1.5.1990                |
|                       | CZ                    | Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Francouzskou republikou a Českou a Slovenskou Federativní Republikou | 13.9.1990     | 27.9.1991               |
|                       | SK                    | Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Francouzskou republikou a Českou a Slovenskou Federativní Republikou | 13.9.1990     | 27.9.1991               |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|              | LV                    | Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Lotyšské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                | 15.5.1992     | 1.10.1994               |
|              | LT                    | Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Litevské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                | 23.4.1992     | 27.3.1995               |
|              | EE                    | Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Estonské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                | 14.5.1992     | 25.9.1995               |
|              | RO                    | Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Rumunska o vzájemné podpoře a ochraně investic                          | 21.3.1995     | 20.6.1996               |
|              | HR                    | Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Chorvatské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic <sup>1</sup> | 3.6.1996      | 5.3.1998                |
|              | SI                    | Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic               | 11.2.1998     | 5.8.2000                |

<sup>1</sup> Pro upřesnění je třeba uvést, že formální ukončení dvoustranných dohod o investicích mezi Francií a Chorvatskem na základě této dohody nelze vykládat tak, že by ve vztazích mezi Francií a Chorvatskem bylo možné obnovit dvoustrannou dohodu o investicích mezi Francií a bývalou Socialistickou federativní republikou Jugoslávie.

| Členský stát         | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost       |
|----------------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------------|
| Chorvatská republika | RO                    | Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Rumunska týkající se podpory a vzájemné ochrany investic                 | 8.6.1994      | 9.9.1995                      |
|                      | SK                    | Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Slovenské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                | 12.2.1996     | 5.2.1997(SK)<br>6.2.1997 (HR) |
|                      | CZ                    | Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                              | 5.3.1996      | 15.5.1997                     |
|                      | PT                    | Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Portugalskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                        | 10.5.1995     | 24.10.1997                    |
|                      | BG                    | Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                | 25.6.1996     | 20.2.1998                     |
|                      | FR                    | Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic <sup>1</sup> | 3.6.1996      | 5.3.1998                      |

<sup>1</sup> Pro upřesnění je třeba uvést, že formální ukončení dvoustranných dohod o investicích mezi Francií a Chorvatskem na základě této dohody nelze vykládat tak, že by ve vztazích mezi Francií a Chorvatskem bylo možné obnovit dvoustrannou dohodu o investicích mezi Francií a bývalou Socialistickou federativní republikou Jugoslávie.

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost            |
|--------------|-----------------------|--|---------------|------------------------------------|
|              | ES                    | Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Španělským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic                    | 21.7.1997     | 17.9.1998                          |
|              | EL                    | Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic               | 18.10.1996    | 20.10.1998 (EL)<br>21.10.1998 (HR) |
|              | NL                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Chorvatskou republikou a Nizozemským královstvím                   | 28.4.1998     | 1.6.1999                           |
|              | DE                    | Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic <sup>1</sup> | 21.3.1997     | 28.9.2000                          |
|              | DK                    | Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Dánského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 5.7.2000      | 12.1.2002                          |

<sup>1</sup> Pro upřesnění je třeba uvést, že formální ukončení dvoustranné dohody o investicích mezi Německem a Chorvatskem na základě této dohody nelze vykládat tak, že by ve vztazích mezi Německem a Chorvatskem bylo možné obnovit dvoustrannou dohodu o investicích mezi Německem a bývalou Socialistickou federativní republikou Jugoslávie. Tím není dotčena použitelnost dvoustranné dohody o investicích mezi Německem a bývalou Socialistickou republikou Jugoslávie ve vztazích mezi Německem a některými státy vytvořenými na území bývalé Socialistické federativní republiky Jugoslávie, které nejsou členskými státy EU.

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|              | HU                    | Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                    | 15.5.1996     | 1.3.2002                |
|              | MT                    | Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Malty o podpoře a vzájemné ochraně investic                       | 11.7.2001     | 10.5.2002               |
|              | BLEU                  | Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic | 31.10.2001    | 28.12.2003              |
|              | SI                    | Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Republiky Slovinsko o podpoře a vzájemné ochraně investic         | 12.12.1997    | 8.7.2004                |
|              | LV                    | Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic          | 4.4.2002      | 25.5.2005               |
|              | LT                    | Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic          | 15.4.2008     | 30.1.2009               |



| Členský stát       | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
| Kyperská republika | BG                    | Dohoda mezi vládou Kyperské republiky a vládou Bulharské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                  | 12.11.1987    | 18.5.1988               |
|                    | HU                    | Dohoda mezi vládou Kyperské republiky a vládou Maďarské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                   | 24.5.1989     | 25.5.1990               |
|                    | EL                    | Dohoda mezi vládou Kyperské republiky a vládou Řecké republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                             | 30.3.1992     | 26.2.1993               |
|                    | RO                    | Dohoda mezi vládou Kyperské republiky a vládou Rumunska o vzájemné podpoře a ochraně investic                                    | 26.7.1991     | 10.7.1993               |
|                    | BLEU                  | Dohoda mezi Kyperskou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic a výměna dopisů | 26.2.1991     | 5.6.1999                |
|                    | CZ                    | Dohoda mezi Kyperskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                                       | 15.6.2001     | 25.9.2002               |
|                    | MT                    | Dohoda mezi vládou Kyperské republiky a vládou Malty o podpoře a vzájemné ochraně investic                                       | 9.9.2002      | 30.11.2003              |

| Členský stát       | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
| Lotyšská republika | FR                    | Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic         | 15.5.1992     | 1.10.1994               |
|                    | DK                    | Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Dánského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 30.3.1992     | 18.11.1994              |
|                    | NL                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Lotyšskou republikou a Nizozemským královstvím                   | 14.3.1994     | 1.4.1995                |
|                    | EE                    | Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Estonské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic            | 7.2.1996      | 23.5.1996               |
|                    | DE                    | Dohoda mezi Lotyšskou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic              | 20.4.1993     | 9.6.1996                |
|                    | LT                    | Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Litevské republiky o podpoře a ochraně investic                     | 7.2.1996      | 23.7.1996               |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost        |
|--------------|-----------------------|--|---------------|--------------------------------|
|              | ES                    | Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Lotyšskou republikou a Španělským královstvím                  | 26.10.1995    | 14.3.1997                      |
|              | PT                    | Dohoda mezi Lotyšskou republikou a Portugalskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                 | 27.9.1995     | 17.7.1997                      |
|              | EL                    | Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic             | 20.7.1995     | 8.2.1998 (EL)<br>9.2.1988 (LV) |
|              | SK                    | Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Slovenské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic         | 9.4.1998      | 30.10.1998                     |
|              | BLEU                  | Dohoda mezi Lotyšskou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic | 27.3.1996     | 4.4.1999                       |
|              | HU                    | Dohoda mezi Lotyšskou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                    | 10.6.1999     | 25.8.2000                      |
|              | RO                    | Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic                    | 27.11.2001    | 22.8.2002                      |

| Členský stát       | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|                    | BG                    | Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic           | 4.12.2003     | 23.7.2004               |
|                    | HR                    | Dohoda mezi vládou Lotyšské republiky a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic          | 4.4.2002      | 25.5.2005               |
| Litevská republika | DK                    | Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Dánského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 30.3.1992     | 8.1.1993                |
|                    | PL                    | Dohoda mezi Litevskou republikou a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                        | 28.9.1992     | 6.8.1993                |
|                    | RO                    | Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic                      | 8.3.1994      | 15.12.1994              |
|                    | FR                    | Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic         | 23.4.1992     | 27.3.1995               |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|              | NL                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Litevské republiky a vládou Nizozemského království | 26.1.1994     | 1.4.1995                |
|              | CZ                    | Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou České republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic         | 27.10.1994    | 12.7.1995               |
|              | ES                    | Dohoda o vzájemné podpoře a ochraně investic mezi Litevskou republikou a Španělským královstvím              | 6.7.1994      | 22.12.1995              |
|              | EE                    | Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Estonské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic      | 7.9.1995      | 20.6.1996               |
|              | LV                    | Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a ochraně investic               | 7.2.1996      | 23.7.1996               |
|              | DE                    | Dohoda mezi Litevskou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic        | 28.2.1992     | 27.6.1997               |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|              | EL                    | Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic             | 19.7.1996     | 10.7.1997               |
|              | BLEU                  | Dohoda mezi Litevskou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic | 15.10.1997    | 6.9.1999                |
|              | SI                    | Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Republiky Slovinsko o podpoře a ochraně investic                  | 13.10.1998    | 15.5.2002               |
|              | HU                    | Dohoda mezi Litevskou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                    | 25.5.1999     | 20.5.2003               |
|              | PT                    | Dohoda mezi Litevskou republikou a Portugalskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                 | 27.5.1998     | 14.8.2003               |
|              | BG                    | Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a ochraně investic                  | 21.11.2005    | 25.4.2006               |
|              | HR                    | Dohoda mezi vládou Litevské republiky a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic        | 15.4.2008     | 30.1.2009               |

| Členský stát                          | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|---------------------------------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
| Hospodářská unie belgicko-lucemburská | HU                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Maďarskou lidovou republikou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic  | 14.5.1986     | 23.9.1988               |
|                                       | BG                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Bulharskou lidovou republikou týkající se vzájemné podpory a ochrany investic   | 25.10.1988    | 29.5.1991               |
|                                       | PL                    | Dohoda mezi vládou Belgického království a vládou Lucemburského velkovévodství na jedné straně a vládou Polské lidové republiky na straně druhé týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 19.5.1987     | 2.8.1991                |
|                                       | CZ                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Československou socialistickou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic   | 24.4.1989     | 13.2.1992               |
|                                       | SK                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Československou socialistickou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic   | 24.4.1989     | 13.2.1992               |
|                                       | MT                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Republikou Malta týkající se vzájemné podpory a ochrany investic  | 5.3.1987      | 15.6.1993               |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|              | LV                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Lotyšskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                                 | 27.3.1996     | 4.4.1999                |
|              | CY                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Kyperskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic a výměna dopisů                 | 26.2.1991     | 5.6.1999                |
|              | LT                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Litevskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                                 | 15.10.1997    | 6.9.1999                |
|              | EE                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou na straně jedné a Estonskou republikou na straně druhé o vzájemné podpoře a ochraně investic | 24.1.1996     | 23.9.1999               |
|              | RO                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a vládou Rumunska týkající se podpory a vzájemné ochrany investic                            | 4.3.1996      | 9.3.2001                |
|              | SI                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic                           | 1.2.1999      | 14.1.2002               |
|              | HR                    | Dohoda mezi Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou a Chorvatskem o vzájemné podpoře a ochraně investic  | 31.10.2001    | 28.12.2003              |



| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
| Maďarsko     | FR                    | Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                      | 6.11.1986     | 30.9.1987               |
|              | DE                    | Dohoda mezi Maďarskou lidovou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic                          | 30.4.1986     | 7.11.1987               |
|              | NL                    | Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a vládou Nizozemského království o podpoře a vzájemné ochraně investic                    | 2.9.1987      | 1.6.1988                |
|              | BLEU                  | Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 14.5.1986     | 23.9.1988               |
|              | DK                    | Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a vládou Dánského království o podpoře a vzájemné ochraně investic                        | 2.5.1988      | 1.10.1988               |
|              | CY                    | Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a vládou Kyprské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                          | 24.5.1989     | 25.5.1990               |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|              | EL                    | Dohoda mezi vládou Maďarské lidové republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic | 26.5.1989     | 1.2.1992                |
|              | ES                    | Dohoda mezi Maďarskou republikou a Španělským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic             | 9.11.1989     | 1.8.1992                |
|              | CZ                    | Dohoda mezi Maďarskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                  | 14.1.1993     | 25.5.1995               |
|              | PL                    | Dohoda mezi Maďarskou republikou a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                 | 23.9.1992     | 16.6.1995               |
|              | BG                    | Dohoda mezi Maďarskou republikou a Bulharskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic              | 8.6.1994      | 7.9.1995                |
|              | RO                    | Dohoda mezi Maďarskou republikou a Rumunskem o podpoře a vzájemné ochraně investic                          | 16.9.1993     | 6.5.1996                |
|              | SK                    | Dohoda mezi Maďarskou republikou a Slovenskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic              | 15.1.1993     | 19.7.1996               |
|              | PT                    | Dohoda mezi vládou Maďarské republiky a vládou Portugalské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic  | 28.2.1992     | 8.10.1997               |

| Členský stát    | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|-----------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|                 | SI                    | Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Maďarskou republikou a Republikou Slovinsko                | 15.10.1996    | 9.6.2000                |
|                 | LV                    | Dohoda mezi Maďarskou republikou a Lotyšskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                | 10.6.1999     | 25.8.2000               |
|                 | HR                    | Dohoda mezi Maďarskou republikou a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic              | 15.5.1996     | 1.3.2002                |
|                 | LT                    | Dohoda mezi Maďarskou republikou a Litevskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                | 25.5.1999     | 20.5.2003               |
| Republika Malta | DE                    | Dohoda mezi Maltou a Spolkovou republikou Německo týkající se podpory a vzájemné ochrany investic            | 17.9.1974     | 14.12.1975              |
|                 | FR                    | Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic      | 11.8.1976     | 1.1.1978                |
|                 | BG                    | Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Bulharské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic | 12.6.1984     | 7.2.1985                |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|              | NL                    | Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Nizozemského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 10.9.1984     | 1.7.1985                |
|              | BLEU                  | Dohoda mezi Republikou Malta a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic        | 5.3.1987      | 15.6.1993               |
|              | SK                    | Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Slovenské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic               | 7.9.1999      | 29.5.2000               |
|              | SI                    | Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Republiky Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic               | 15.3.2001     | 6.11.2001               |
|              | HR                    | Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic              | 11.7.2001     | 10.5.2002               |
|              | CY                    | Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Kyperské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                | 9.9.2002      | 30.11.2003              |

| Členský stát          | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|-----------------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
| Nizozemské království | MT                    | Dohoda mezi vládou Nizozemského království a vládou Malty týkající se podpory a vzájemné ochrany investic              | 10.9.1984     | 1.7.1985                |
|                       | HU                    | Dohoda mezi Nizozemským královstvím a Maďarskou lidovou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic               | 2.9.1987      | 1.6.1988                |
|                       | CZ                    | Dohoda mezi Nizozemským královstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o ochraně a vzájemné podpoře investic | 29.4.1991     | 1.10.1992               |
|                       | SK                    | Dohoda mezi Nizozemským královstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o ochraně a vzájemné podpoře investic | 29.4.1991     | 1.10.1992               |
|                       | EE                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Nizozemským královstvím a Estonskou republikou                       | 27.10.1992    | 1.9.1993                |
|                       | RO                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Nizozemského království a vládou Rumunska                     | 19.4.1994     | 1.2.1995                |
|                       | LT                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Nizozemského království a vládou Litevské republiky           | 26.1.1994     | 1.4.1995                |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|              | LV                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Nizozemským královstvím a Lotyšskou republikou              | 14.3.1994     | 1.4.1995                |
|              | SI                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Nizozemského království a vládou Republiky Slovinsko | 24.9.1996     | 1.8.1998                |
|              | HR                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Nizozemským královstvím a Chorvatskou republikou            | 28.4.1998     | 1.6.1999                |
|              | BG                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Nizozemským královstvím a Bulharskou republikou             | 6.10.1999     | 1.3.2001                |

| Členský stát     | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|------------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
| Polská republika | BLEU                  | Dohoda mezi vládou Polské lidové republiky na jedné straně a vládou Belgického království a vládou Lucemburského velkovévodství na straně druhé týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 19.5.1987     | 2.8.1991                |
|                  | LT                    | Dohoda mezi Polskou republikou a Litevskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic   | 28.9.1992     | 6.8.1993                |
|                  | BG                    | Dohoda mezi vládou Polské republiky a vládou Bulharské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic  | 11.4.1994     | 9.3.1995                |
|                  | HU                    | Dohoda mezi Polskou republikou a Maďarskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic   | 23.9.1992     | 16.6.1995               |
|                  | SK                    | Dohoda mezi Polskou republikou a Slovenskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic  | 18.8.1994     | 14.3.1996               |
|                  | SI                    | Dohoda mezi Polskou republikou a Republikou Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic   | 28.6.1996     | 31.3.2000               |

| Členský stát          | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|-----------------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
| Portugalská republika | DE                    | Dohoda mezi Portugalskou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic   | 16.9.1980     | 23.4.1982               |
|                       | CZ                    | Dohoda mezi vládou Portugalské republiky a vládou České republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic    | 12.11.1993    | 3.8.1994                |
|                       | RO                    | Dohoda mezi vládou Portugalské republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic           | 17.11.1993    | 17.11.1994              |
|                       | LV                    | Dohoda mezi Portugalskou republikou a Lotyšskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic           | 27.9.1995     | 17.7.1997               |
|                       | HU                    | Dohoda mezi vládou Portugalské republiky a vládou Maďarské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic | 28.2.1992     | 8.10.1997               |
|                       | HR                    | Dohoda mezi Portugalskou republikou a Chorvatskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic         | 10.5.1995     | 24.10.1997              |
|                       | SK                    | Dohoda mezi Portugalskou republikou a Slovenskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic          | 10.7.1995     | 15.5.1999               |



| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|              | SI                    | Dohoda mezi Portugalskou republikou a Republikou Slovinsko o vzájemné podpoře a ochraně investic            | 14.5.1997     | 4.5.2000                |
|              | BG                    | Dohoda mezi vládou Portugalské republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic | 27.5.1993     | 20.11.2000              |
|              | LT                    | Dohoda mezi Portugalskou republikou a Litevskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic            | 27.5.1998     | 14.8.2003               |
| Rumunsko     | CY                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Kyperské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic               | 26.7.1991     | 10.7.1993               |
|              | CZ                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou České republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                  | 8.11.1993     | 28.7.1994               |
|              | PT                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Portugalské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic            | 17.11.1993    | 17.11.1994              |
|              | LT                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Litevské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic               | 8.3.1994      | 15.12.1994              |
|              | NL                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Rumunska a vládou Nizozemského království          | 19.4.1994     | 1.2.1995                |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|              | BG                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Bulharské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic            | 1.6.1994      | 23.5.1995               |
|              | HR                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Chorvatské republiky týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 8.6.1994      | 9.9.1995                |
|              | ES                    | Dohoda mezi Rumunskem a Španělskem o podpoře a vzájemné ochraně investic                                  | 25.1.1995     | 7.12.1995               |
|              | SK                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Slovenské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic            | 3.3.1994      | 7.3.1996                |
|              | HU                    | Dohoda mezi Maďarskou republikou a Rumunskem o podpoře a vzájemné ochraně investic                        | 16.9.1993     | 6.5.1996                |
|              | FR                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic          | 21.3.1995     | 20.6.1996               |
|              | SI                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Republiky Slovinsko o podpoře a vzájemné ochraně investic            | 24.1.1996     | 24.11.1996              |

| Členský stát        | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost          |
|---------------------|-----------------------|---|---------------|----------------------------------|
|                     | EL                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                            | 23.5.1997     | 11.6.1998 (RO)<br>12.6.1998 (EL) |
|                     | DE                    | Dohoda mezi Rumunskem a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic                            | 25.6.1996     | 12.12.1998                       |
|                     | BLEU                  | Dohoda mezi vládou Rumunska a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou týkající se podpory a vzájemné ochrany investic | 4.3.1996      | 9.3.2001                         |
|                     | LV                    | Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic                         | 27.11.2001    | 22.8.2002                        |
| Republika Slovinsko | SK                    | Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Republikou Slovinsko a Slovenskou republikou                        | 28.7.1993     | 28.3.1996                        |
|                     | RO                    | Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic                        | 24.1.1996     | 24.11.1996                       |
|                     | DE                    | Dohoda mezi Republikou Slovinsko a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic                 | 28.10.1993    | 18.7.1998                        |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|
|              | NL                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Nizozemského království | 24.9.1996     | 1.8.1998                |
|              | EL                    | Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Řecké republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic         | 29.5.1997     | 10.2.2000               |
|              | PL                    | Dohoda mezi Republikou Slovinsko a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                   | 28.6.1996     | 31.3.2000               |
|              | ES                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Republikou Slovinsko a Španělským královstvím               | 15.7.1998     | 3.4.2000                |
|              | PT                    | Dohoda mezi Republikou Slovinsko a Portugalskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic              | 14.5.1997     | 4.5.2000                |
|              | HU                    | Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Republikou Slovinsko a Maďarskou republikou                 | 15.10.1996    | 9.6.2000                |
|              | FR                    | Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic   | 11.2.1998     | 5.8.2000                |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost |
|--------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|
|              | BG                    | Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Bulharské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic              | 30.6.1998     | 26.11.2000              |
|              | MT                    | Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Republiky Malta o vzájemné podpoře a ochraně investic                  | 15.3.2001     | 6.11.2001               |
|              | BLEU                  | Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic | 1.2.1999      | 14.1.2002               |
|              | DK                    | Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Dánského království týkající se podpory a vzájemné ochrany investic    | 11.5.1999     | 30.3.2002               |
|              | LT                    | Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Litevské republiky o podpoře a ochraně investic                        | 13.10.1998    | 15.5.2002               |
|              | HR                    | Dohoda mezi vládou Republiky Slovinsko a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic             | 12.12.1997    | 8.7.2004                |

| Členský stát        | Smluvní strany/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost                        |
|---------------------|-----------------------|---|---------------|--|
| Slovenská republika | FR                    | Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Francouzskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                | 13.9.1990     | 27.9.1991                                      |
|                     | ES                    | Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Španělským královstvím                 | 12.12.1990    | 28.11.1991                                     |
|                     | BLEU                  | Dohoda mezi Československou socialistickou republikou a Hospodářskou unií belgicko-lucemburskou o vzájemné podpoře a ochraně investic | 24.4.1989     | 13.2.1992                                      |
|                     | DE                    | Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic           | 2.10.1990     | 2.8.1992                                       |
|                     | DK                    | Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Dánským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic                    | 6.3.1991      | 19.9.1992<br>(právní nástupnictví od 1.1.1993) |
|                     | NL                    | Dohoda o podpoře a vzájemné ochraně investic mezi Českou a Slovenskou Federativní republikou a Nizozemským královstvím                | 29.4.1991     | 1.10.1992                                      |
|                     | EL                    | Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Řecké republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic             | 3.6.1991      | 31.12.1992                                     |

| Členský stát | Smluvní strany/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost        |
|--------------|-----------------------|--|---------------|--------------------------------|
|              | BG                    | Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Bulharské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic  | 21.7.1994     | 9.3.1995                       |
|              | RO                    | Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Rumunska o podpoře a vzájemné ochraně investic             | 3.3.1994      | 7.3.1996                       |
|              | PL                    | Dohoda mezi Slovenskou republikou a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic               | 18.8.1994     | 14.3.1996                      |
|              | SI                    | Dohoda o vzájemné ochraně a podpoře investic mezi Slovenskou republikou a Republikou Slovinsko             | 28.7.1993     | 28.3.1996                      |
|              | HU                    | Dohoda mezi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic             | 15.1.1993     | 19.7.1996                      |
|              | HR                    | Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Chorvatské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic | 12.2.1996     | 5.2.1997 (SK)<br>6.2.1997 (HR) |
|              | LV                    | Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic   | 9.4.1998      | 30.10.1998                     |
|              | PT                    | Dohoda mezi Slovenskou republikou a Portugalskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic          | 10.7.1995     | 15.5.1999                      |
|              | MT                    | Dohoda mezi vládou Slovenské republiky a vládou Malty o podpoře a vzájemné ochraně investic                | 7.9.1999      | 29.5.2000                      |

SEZNAM DVOUSTRANNÝCH DOHOD O INVESTICÍCH,  
JEJICHŽ PLATNOST SKONČILA A JEJICHŽ USTANOVENÍ O SKONČENÍ PLATNOSTI MOHOU STÁLE VYVOLÁVAT ÚČINKY

| Členský stát               | Smluvní strana/strany | Název dohody  | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost | Datum ukončení |
|----------------------------|-----------------------|---|---------------|-------------------------|----------------|
| Bulharská republika        | IT                    | Dohoda mezi Bulharskou lidovou republikou a Italskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic       | 5.12.1988     | 27.12.1990              | 1.9.2008       |
| Spolková republika Německo | PL                    | Dohoda mezi Spolkovou republikou Německo a Polskou lidovou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic | 10.11.1989    | 24.2.1991               | 18.10.2019     |
| Řecká republika            | PL                    | Dohoda mezi Řeckou republikou a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                    | 14.10.1992    | 20.2.1995               | 7.11.2019      |
| Španělské království       | PL                    | Dohoda mezi Španělským královstvím a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic               | 30.7.1992     | 1.5.1993                | 16.10.2019     |

---

<sup>1</sup> Aby se zamezilo pochybnostem, každou dvoustrannou dohodou o investicích uvedenou v této příloze se případně rozumí i její jakákoli změna, protokol, příloha nebo výměna dopisů.



| Členský stát          | Smluvní strana/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost | Datum ukončení |
|-----------------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|----------------|
| Francouzská republika | PL                    | Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Polské lidové republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic        | 14.2.1989     | 10.2.1990               | 19.7.2019      |
| Chorvatská republika  | PL                    | Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Polskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                          | 21.2.1995     | 4.10.1995               | 18.10.2019     |
| Italská republika     | MT                    | Dohoda mezi vládou Italské republiky a vládou Malty týkající se hospodářské spolupráce a ochraně investic <sup>1</sup> | 28.7.1967     | 15.10.1973              | 1.3.2008       |
|                       | BG                    | Dohoda mezi Italskou republikou a Bulharskou lidovou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic                  | 5.12.1988     | 27.12.1990              | 1.9.2008       |
|                       | SI                    | Dohoda mezi vládou Italské republiky a vládou Republiky Slovinsko o podpoře a ochraně investic                         | 8.3.2000      | 11.8.2003               | 1.9.2008       |
| Kyperská republika    | PL                    | Dohoda mezi Kyperskou republikou a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                            | 4.6.1992      | 6.7.1993                | 17.1.2019      |

<sup>1</sup> V souladu s podmínkami této smlouvy skončila její platnost ke dni 1. března 2008 a neobsahuje ustanovení o skončení platnosti. Je uvedena v této příloze pouze za účelem větší jistoty.

| Členský stát          | Smluvní strana/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost | Datum ukončení |
|-----------------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|----------------|
| Republika Malta       | IT                    | Dohoda mezi vládou Republiky Malta a vládou Italské republiky týkající se hospodářské spolupráce a ochrany investic <sup>1</sup> | 28.7.1967     | 15.10.1973              | 1.3.2008       |
| Nizozemské království | PL                    | Dohoda mezi Nizozemským královstvím a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                                   | 7.9.1992      | 1.2.1994                | 2.2.2019       |
| Polská republika      | FR                    | Dohoda mezi vládou Polské lidové republiky a vládou Francouzské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic                  | 14.2.1989     | 10.2.1990               | 19.7.2019      |
|                       | DE                    | Dohoda mezi Polskou lidovou republikou a Spolkovou republikou Německo o podpoře a vzájemné ochraně investic                      | 10.11.1989    | 24.2.1991               | 18.10.2019     |

<sup>1</sup> V souladu s podmínkami této smlouvy skončila její platnost ke dni 1. března 2008 a neobsahuje ustanovení o skončení platnosti. Je uvedena v této příloze pouze za účelem větší jistoty.

| Členský stát          | Smluvní strana/strany | Název dohody   | Datum podpisu | Datum vstupu v platnost | Datum ukončení |
|-----------------------|-----------------------|--|---------------|-------------------------|----------------|
|                       | ES                    | Dohoda mezi Polskou republikou a Španělským královstvím o vzájemné podpoře a ochraně investic            | 30.7.1992     | 1.5.1993                | 16.10.2019     |
|                       | CY                    | Dohoda mezi Polskou republikou a Kyprskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic               | 4.6.1992      | 6.7.1993                | 17.1.2019      |
|                       | NL                    | Dohoda mezi Polskou republikou a Nizozemským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic           | 7.9.1992      | 1.2.1994                | 2.2.2019       |
|                       | PT                    | Dohoda mezi vládou Polské republiky a vládou Portugalské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic | 11.3.1993     | 3.8.1994                | 3.8.2019       |
|                       | EL                    | Dohoda mezi Polskou republikou a Řeckou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic                 | 14.10.1992    | 20.2.1995               | 7.11.2019      |
|                       | HR                    | Dohoda mezi Polskou republikou a Chorvatskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic            | 21.2.1995     | 4.10.1995               | 18.10.2019     |
| Portugalská republika | PL                    | Dohoda mezi vládou Portugalské republiky a vládou Polské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic | 11.3.1993     | 3.8.1994                | 3.8.2019       |
| Republika Slovinsko   | IT                    | Dohoda mezi Republiky Slovinsko a vládou Italské republiky o podpoře a ochraně investic                  | 8.3.2000      | 11.8.2003               | 1.9.2008       |

PROHLÁŠENÍ PODLE ČLÁNKU 7

[Název hostitelského členského státu], kde je usazen žalobce, a [název žalovaného členského státu] tímto s odkazem na výše uvedenou věc informují rozhodčí soud, že smluvní strany Smluv EU a dvoustranných dohod o investicích uvnitř EU sdílejí níže uvedené společné porozumění, vyjádřené v čl. 4 odst. 1 Dohody o ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích mezi členskými státy Evropské unie:

„Smluvní strany tímto potvrzují, že *rozhodčí doložky* jsou v rozporu se Smlouvami EU, a nelze je tudíž použít. V důsledku tohoto rozporu mezi *rozhodčími doložkami* a Smlouvami EU nelze ode dne, kdy se poslední ze smluvních stran *dvoustranné dohody o investicích* stala členským státem Evropské unie, *rozhodčí doložku* v uvedené *dvoustranné dohodě o investicích* použít jako právní základ pro *rozhodčí řízení*.“

Pokud jde o pojmy označené kurzívou, viz definice stanovené v článku 1 Dohody o ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích mezi členskými státy Evropské unie.

---

ORIENTAČNÍ SAZEBNÍK POPLATKŮ PRO ZPROSTŘEDKOVATELE  
PODLE ČL. 9 Odst. 8 POSLEDNÍ VĚTY

|  |           |
|--|-----------|
| Zahájení strukturovaného dialogu, předběžná interní analýza a žádost adresovaná investorovi a hostitelskému členskému státu, kde se investice uskutečňuje, aby do dvou měsíců od jmenování zprostředkovatele předložili písemná podání | 1 000 EUR |
| Organizace jednání o řešení sporu a podpora stran za účelem dosažení přátelského řešení sporu  | 1 000 EUR |
| Návrh přátelského řešení sporu   | 1 000 EUR |
| (Pokud nebylo přátelské řešení sporu dosaženo) uspořádání dalších jednání na základě změn požadovaných stranami s cílem nalézt vzájemně přijatelné vyřešení sporu  | 1 000 EUR |
| (Pokud nebylo nalezeno řešení) návrh přátelského řešení sporu  | 1 000 EUR |

Съставено в Брюксел на пети май две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el cinco de mayo de dos mil veinte.

V Bruselu dne pátého května dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den femte maj to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am fünften Mai zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta maikuu viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the fifth day of May in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le cinq mai deux mille vingt.

Sastavljeno u Bruxellesu petog svibnja godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì cinque maggio duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada piektajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gegužės penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-husznadik év május havának ötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hames jum ta' Mejju fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vijf mei tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia piątego maja roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em cinco de maio de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la cincî mai două mii douăzeci.

V Bruseli piateho mája dvetisícdvadsať.

V Bruslju, petega maja dva tisoč dvajset.

Voor het Koninkrijk België  
Pour le Royaume de Belgique  
Für das Königreich Belgien

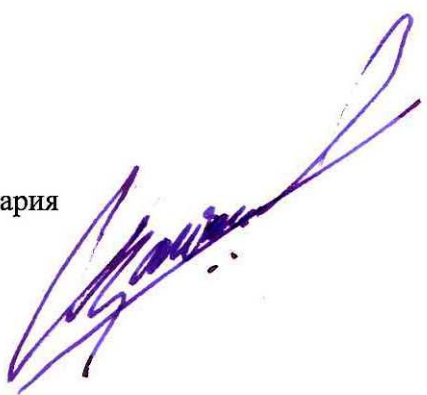


Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България

A handwritten signature in purple ink, consisting of several fluid, overlapping strokes. The signature is positioned to the right of the text 'За Република България'.



Za Českou republiku

Jakub Dvorník

For Kongeriget Danmark

*M. M. M. M.*

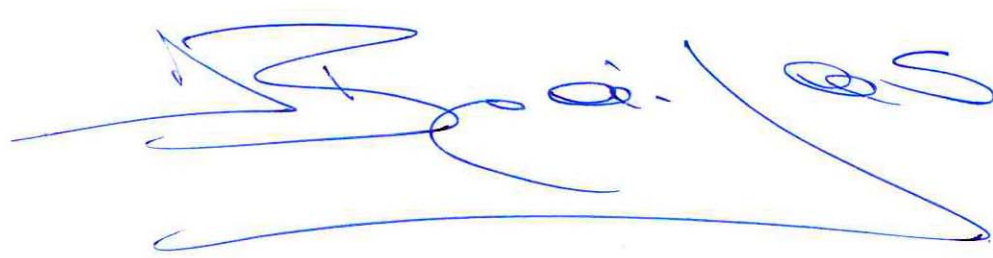
Für die Bundesrepublik Deutschland

Michael G

Eesti Vabariigi nimel

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Για την Ελληνική Δημοκρατία

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

Por el Reino de España

M. C. M. A. R.

Pour la République française

Désé

Za Republiku Hrvatsku

Lene Archavoy



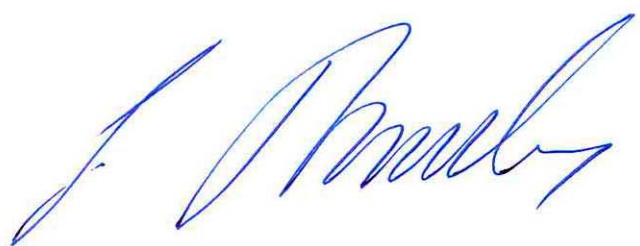
Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in blue ink, consisting of three distinct, stylized cursive elements.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

N.Y. Εμινώ:

Latvijas Republikas vārdā –

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'J. Bērns', written in a cursive style.

Lietuvos Respublikos vardu

A stylized, handwritten signature in blue ink, consisting of several fluid, connected strokes.

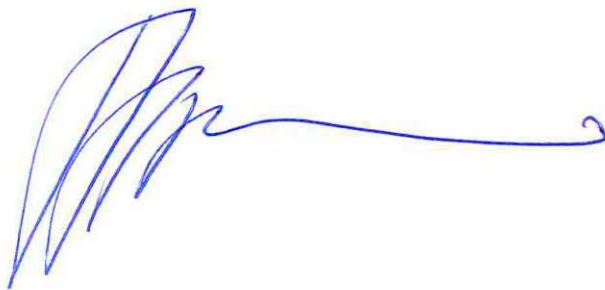
Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'G. Nicol', written in a cursive style.

Magyarország részéről

Stelbány R

Għar-Repubblika ta' Malta

A handwritten signature in blue ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke ending in a small flourish.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

*Handwritten signature: Mike Scott*



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Arj Sal

Pela República Portuguesa

Nuno Filipe Aires Salvador e Brito

Pentru România

L. Oberer

Za Republiko Slovenijo

12 + 1/2

Za Slovenskú republiku

Peter Jan

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.  
 El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.  
 Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu generálního sekretariátu Rady v Bruselu.  
 Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.  
 Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.  
 Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis.  
 Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.  
 The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.  
 Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du secrétariat général du Conseil à Bruxelles.  
 Tekst koji prethodi potvrđena je kopija vjerna originalu položenom u arhivu Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.  
 Il testo che precede è una copia certificata conforme all'originale depositato presso gli archivi del segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.  
 Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.  
 Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.  
 A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.  
 It-test precedenti huwa kopja ċcertifikata vera tal-original iddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussell.  
 De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het secretariaat-generaal van de Raad te Brussel.  
 Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.  
 O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.  
 Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.  
 Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archíve Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.  
 Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.

Брюксел,  
 Bruselas,  
 Brusel,  
 Bruxelles, den  
 Brüssel, den  
 Brüssel,  
 Βρυξέλλες,  
 Brussels,  
 Bruxelles, le  
 Bruxelles,  
 Bruxelles, addi  
 Briselē,  
 Briuselis  
 Brüsszel,  
 Brussell,  
 Brussel,  
 Bruksela, dnja  
 Bruxelles, em  
 Bruxelles,  
 Brusel  
 Bruselj,

11 -05- 2020

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз  
 Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea  
 Za generálního tajemníka Rady Evropské unie  
 For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union  
 Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union  
 Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel  
 Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
 For the Secretary-General of the Council of the European Union  
 Pour le Secrétaire Général du Conseil de l'Union européenne  
 Za glavnog tajnika Vijeća Europske unije  
 Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea  
 Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretāra vārdā –  
 Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus vardu  
 Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében  
 Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea  
 Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie  
 W imieniu Sekretarza Generalnego Rady Unii Europejskiej  
 Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia  
 Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene  
 Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie  
 Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije

**T. BLANCHET**  
 Directrice Générale